

## BOLETIN

DE LA

## SOCIEDAD ARQUEOLÓGICA LULIANA.

GRATIS PARA LOS ASOCIADOS.

Se publicará dos veces al mes, admitiéndose artículos literarios y científicos, y con preferencia, los que se refieran al Arte y á la Historia de las Baleares, los cuales se insertarán, con la firma de su autor ó remitente, si la Redaccion los juzgase conformes con la índole de este BOLETIN.—Por suscripcion 6 pesetas al año en esta isla, y 6'50 fuera de la misma, satisfechas por semestres adelantados.—Un número 0'30 pta., una lámina suelta 0'20 pta. Para la correspondencia y pedidos dirigirse á la

Administracion—Calle de Morey, número 6—Libreria de Felipe Guasp.

## SUMARIO.

I. Aniversario, por *La Redaccion*.—II. Oda. L' amor de Ramon Lull, por *D. Mateo Gelabert*.—III. El llibre de contemplació. Prolech, por *D. G. Llabrés*.—IV. Epigrama.—V. Iconografía de R. Lull, por *D. P. de A. Peña*.—VI. Nuestros grabados, por *D. B. Ferrá*.—VII. La capilla del B. Ramon vell, por *A.*—VIII. Oficial.—IX. Lámina: Raymundo Lulio: grabado por *F. Muntaner*.

## ANIVERSARIO.



INCO años han transcurrido desde que nuestra humilde asociacion tiene vida propia y existencia legal. Los esfuerzos que ha hecho para despertar la consideracion hácia nuestro ínclito Patrono, han empezado á fructificar. La fundacion de colegios y sociedades bajo su advocacion, la restauracion de sus imágenes, y el ofrecimiento de premios, en públicos certámenes, con objeto de glorificarle, son indubitables síntomas de un renacimiento Lulista en cuyo espíritu brilla la devocion cristiana, el amor patrio y el respeto á nuestros venerandos monumentos. Tan noble entusiasmo, ¿merecerá el aplauso general? Tan honrosa propaganda, ¿logrará los auxilios

debidos? ¡Triste es tenerlo que consignar! Las resistencias pasivas de unos, las susceptibilidades injustificables de otros, la malévola ignorancia de algunos, y la tradicional indiferencia de muchos, se oponen al pronto y feliz desarrollo de nuestros propósitos. Y mientras fuera de Mallorca se ensalza la memoria del ilustre Sabio mallorquin y se esculpen estatuas monumentales, aquí, en su patria, contemplamos impasibles olvidada ó sobreseida la causa de su canonizacion, y, dos veces al año, vemos sacudir á duras penas el polvo de su monumento sepulcral.

Hoy, aniversario de la conversion de nuestro Bienaventurado Patrono, la Arqueológica Luliana no debe limitarse á lamentar estérilmente tamaña incuria; sino que, cumpliendo con el primero de los deberes que al organizarse se impuso, hace un nuevo llamamiento á todos y á cada uno de sus Sres. Socios Honorarios, de número y correspondientes, para que, agrupados al pié de aquellas sagradas reliquias le ofrezcan el testimonio de su inquebrantable devocion. Si en otros tiempos las lámparas de plata alumbraban su rico sarcófago, hoy, entre la oscuridad que le envuelve, ardan nuestros corazones dispuestos á conservar y terminar dignamente la obra artística de Llobet y de Sagrera. (\*)

(\*) En el número extraordinario que publicó *El Museo Balear* el 3 de Julio de 1875, nuestro consocio el Sr. Ferrá ter-

Algunos años más: y los jóvenes Lullistas llevarán á cabo la empresa para cuya base vamos preparando materiales.

No importan los sinsabores que nos proporciona nuestro empeño; desde ahora los ofrecemos al Mártir de Bujía, en desagravio.

LA REDACCION.

ODA.

L' AMOR DE RAMON LULL. (\*)

Gran pecador, gran sant.  
Inveni quem diligit anima mea.  
CANT. cap. 3 v. 4.

¡Que triste n' es la vida,  
Y cuan amarga per la criatura,  
Passarla sens consol ni cap dolçura.  
Molt allunyada de son be estimat.

¡Que triste es l' existencia  
D' un cor que no viu mes que d' esperança,  
Que nodreix y alimenta l' anyorança  
De son pit, fins qu' es mor angustiat!

Sols la possessió santa  
D' amor etern, deixa l' anima pèlna  
De goig celestial, llevant la bèna  
Que tenia tapats nostres sentits.

Y així com son les coses  
Tals les veim, com Adam en l' innocencia,  
Qu' en eix mon no hi ha vera complascencia  
Conexem tard, lo plant mos ha nodrits.

minaba su artículo referente al sepulcro de R. Lull, con el siguiente párrafo:

«El estado en que se encuentra, debería excitar el celo de cuantos estiman en lo que valen las glorias de nuestra patria. En diferentes ocasiones se ha tratado de levantar un monumento en una de las plazas de esta capital, dedicado á nuestro Héroe; y con este intento llegaron á reunirse algunos fondos. En los tiempos actuales, y con los recursos de que podría disponerse, no es oportuno ni posible realizar dignamente aquel propósito. ¿Por qué no se intenta la restauracion y terminacion de este sepulcro? La falta de ventilacion y la humedad de la capilla en donde se halla, los deterioros y desperfectos que en él se observan, la miserable lámpara y los feísimos candelabros que le alumbran, ¿no podrían ser motivos para despertar a idea de hacer algo en obsequio y memoria de tan esclarecido compatriota?»

(\*) Esta composicion es una de las primeras en que les ha ensayado su jóven autor, y mereció ser premiada en el Certámen de la Juventud Artística, celebrado en 1884.

D' esta sabiduría  
Que tan escassa 's troba en esta terra,  
Prové l' amor d' aquell que ja may s' erra  
Unich real, positiu y vertader.

¡Que 's triste l' esperança  
Qué posam en las cosas d' esta vida;  
Tan sols l' amor á Deu es infinida  
Y 'ns dona el goig que tant hem menester!

Desenganat d' els homos,  
D' el mon, y de la carn, no mes volia  
Arribar á n' aquell venturós dia  
D' unir-se á Deu, lo gran sant mallorquí:

Veent qu' en eix desterro  
No podia trobar s' amor aymada.  
Mes Jesus li apareix una vegada  
Transformat en vivissim xerafi.

Si Randa conversava,  
Si parlassin las pedras de l' hermita,  
Nos dirian com diu la mata escrita  
La ciencia qu' infundí al Penitent.

Tots los arbres de Randa  
Del pinotell fins al altivol reure,  
Saltarian si haguessan pogut veure  
Cuant fonch nombrat del mon Mestre eminent.

¿Qu' estrany es qu' En Ramon  
Dotat d' un cor lleal, altiu y noble  
Volgués encendre en mitx d' ignorant poble  
Lo foch d' amor que vá abrassar son pit?

¿Qui será qu' el contatje  
De flama abrasadora no l' encenga?  
Qui, que la caritat santa entretenga  
Per no pujar volant al infinit?

Ramon sent de la gracia  
D' un Deu-Homo lo crit irresistible,  
Desoirlo?... Jamay; es impossible:  
Donchs se junta al Amich son Amat bell.

Y los dos cors s' uneixen,  
Y ab caritat s' abrasan, gran, immensa.  
El cor de Lull á sentí el foch comensa,  
Crema son pit: el mon es poch per éll.

Miraulo trescar terras  
Com centella que brunza lluminosa.  
Dins sos ulls hi oscila misteriosa  
Viva flama d' un geni portentós.

Ahontsevulla explica,  
A tot lo mon ensenya ab llurs figuras,  
Lo seu cor no mes vol ánimas puras,  
Qu' encativa ab son Art misteriós.

De l' unitat l' idea,  
Reflectint, com miray, son cap purissim  
L' escampa dins lo mon, com raig vivissim  
Qu' illumina y eleva á Deu lo cor.

Y com l' unitat santa  
Solament naix de Deu, de qui es l' essencia,  
De Llull forma una ciencia  
Pura, santa, d' amor prehuat tresor.

¡Oh Ciencia de l' amor  
Que juntavas el cor del solitari  
Al Amich que reposa en Santuari  
Plé de gloria, hermosura y caritat!

¡Oh unió sacrosanta  
Qu' els donas les dolçuras inefables  
Qu' en aquellas regions immensurables  
Gosan los Sants per una eternidat!

¿No 't bastava tal volta  
Oh Ramon, l' amor gran en que naixqueras?  
No 't bastava l' amor desd' ahon vengueras,  
Ni l' amor que á son pit t' alimentá?

¿Era poch per-tu encara  
Lo sagrari d' amor en qu' habitavas?  
Y encara sempre ton Amor cercavas:  
L' hom de los amors se 't pot nombrá.

Tos viatjes immensos,  
Tes creuadas cuantre la morería,  
Las cruels presós de Tunez y Bugía  
No dihuen ab veu alta ton amor?

¡Al cap derré 'l trobares,  
Cuant cenyires tont front ab lo martiri:  
Y al modo que la flama crema al ciri,  
Ta caritat te feu mori ab dolor!

¡Oh triunfo de la Gracia!  
¡Oh martiri que tan desitjat fores,  
Y al qui 't sufrí mostrares les aurores  
Del Sol celestial tres voltes sant.  
Noltros aquí en la terra  
Estam també sufrint cruu captivèri,  
Essent martirs de plors y de misèri,  
Del Sol etern la llum sempre esperant.

Y tu mallorquí sabi,  
Honor d' España, y llum d' Europa entera,  
Defensor de la fe més verdadera,  
Valent soldat y martir de ton zèl.

Salomó de l' Iglesia,  
Columna d'or de la relligió santa,  
Inclit Doctor, tos inimichs espanta  
Y per ta intercesió gozem del cèl.

MATEU GELABERT.  
Colegial de N.° S.° de la Sapiencia.

## EL LLIBRE DE CONTEMPLACIÓ.

(PROLECH.)

Entre los contados manuscritos que quedan entre nosotros del iluminado doctor, pocos habrá tan notables como el que existe en el colegio de Nuestra Sra. de la Sapiencia, que contiene *El llibre de contemplació*, obra escrita primero en arábigo el año 1300 y vertida después al catalan.

Los 313 fólíos de pergamino, que miden  $0.26 \times 0.35$  m.<sup>s</sup> de que consta, fueron escritos á dos columnas en el siglo XIV con caracteres trazados al parecer por segura é incansable mano. Está bien conservado en general, aunque en algunas páginas pronto se hará del todo ilegible. Los títulos y las letras iniciales son de color, predominando el rojo y el azul en estas últimas. Se distinguen principalmente tres capitales miniaturadas, en la primera de las cuales aparece un doctor vestido de negro en ademan de explicar: entre las páginas del libro se distingue además, una figura de Jesucristo crucificado, que reúne á la rudeza del gótico, la más encantadora unción. (1)

Este precioso códice, está encuadrado en tabla, y hubo de pertenecer á *Pere Jordi Rossiñol*, (*Es de*) segun se expresa en la primera página, en letra del XVII. De esta misma procedencia hay otros varios manuscritos, los cuales, no se sabe como ingresaron en aquella Biblioteca, si á guisa de donativo, ó por haber-

(1) Puede que algun dia lo reproduzcamos en nuestra Revista.

los comprado el fundador Dr. B. Lull. De todos modos, y teniendo en cuenta que tan buenos libros poseía, antojásenos que el tal Rossiñol debió de ser lulista, aunque no se le haya tenido por semejante cosa, ni sepa mas, sino que fué poeta; segun escribe Bover en su *Bibl. de escritores baleares*.

*El llibre de contemplació*, se tradujo al latin y creemos que se publicó en parte, en la edicion emprendida por Zalzinger de las obras de Lulio. En catalan no se ha publicado jamás, que sepamos, por cuya razon, ahí va el *Prólogo*, como muestra de la antigüedad de su lenguaje y por lo original. Aunque de escasa amenidad, su insercion complacerá, si no á todos, á la mayoría de nuestros lectores. Dice así:

Deus hunic en trinitat, hunitat | en hunitat, ab la uostra benedic | cio, confiants en la uostra ajuda | comensam seyner aquest libre | lo cual apeiam libre de con | templacio en Deu. *Comensa | lo prolech!* A Jhu Xst se | ynor nostre. Enaxí com | uos sots en dualitat | deitat he homanitat |. Enaxí seyner Nos comensam aquest libre per gracia uostra | ab dues entencions; la primera entencio es per dar laor | de uos. la segona es seyner per tal que de uos aiam | gloria e benedictio. § On nos seyner uos clamam | merce quens donets gracia e benedictio que nos no a | uem, en est libre sino per aquestes dues entencions tan | solament. § Enaxí seyner con uos representas en | la sancta creu .V. nafirs (\*). Enaxí nos uolem aquesta obra | departir per .V. libres. E enaxi com uos seyner uol | gues el desert deiunar .xl. dies, enaxí seyner uolem | nos aquest .v. libres departir per .xl. distincions | § Seynor deus creador nostre, enaxi con uos uolgues | departir l ayn per .ccc.lx.v. dies. Enaxi uolem nos | departir aquestes distincions per .ccc.lx.v. capitols | § Enaxi seyner con nos auets posades sobre layn | .vi. hores les quals al quart ayn fan dia. Enaxi nos, | sobre los dits capitols uolem fer un capitol lo cual | departim en quatre parts. ¡A Seyner Deus. Enaxi con | uos uolgues |

(\*) natres. Hemos conservado la mayor fidelidad en la copia, hasta en las palabras *deus, seyner*, por *Deu, Seynor* &c.

donar (¹) a moyses .x. manaments. Enaxi nos uo | lem cada capitol departir en .x. parts § E enaxi seyner | con uos sots unic en trinitat. Enaxi seyner uolem de | partir cada part, en tres parts. § Jhsu Xps. seyner, con | en axi (²) uos fos uenut per .xxx. diners. Enaxi seyner nos | uolem cascun capitol departir en .xxx. parts. En | axi com uos senyer Deus, creats .ix. cels. Enaxi con | nos, seyner uolem atribuir al primer libre. ix. disti | nccions § Jhu Xps. seyner. Enaxi con uos fos en com | te de .xiii. apostols. enaxi nos uolem atribuir al se | gon libre .xiii. distincions § Enaxi com uos seyner | deus con nos auets apropiats al home .X. seyns .v. | corporals e .v. espirituals. Enaxi nos uolem atribuir | al ters libre .X. distincions. ¡A Seyner deus. En axi | con uos auets posat home enfre. (³) vi. dresserres. En | axi atribuim al quart libre .vi. distincions § Enaxi | con uos seyner deus auets donades al home du | es entencions enaxi uos uolem atribuir al quint libre | dues distincions. § Seyner deus. Enaxi com uos so | lls un deu. Enaxi nos metem aquets. v. libres dins .I. | nom, lo qual libre ape | llam libre de contemplacio en deu § En | axi seyner con ma pensa a estat en esta uayll tenebro | sa lonch temps, uolem ara leuar aquela e uolenla pu | iar a uos . per tal que per gracia e per benedictio uostra conten | plam en uos per tots temps. § Seyner deus. En axi | con uos sots occasio de tot be. Enaxi nos confiam en | uostra contemplacio que ela sia acabament e desliura | ment desta obra. § Enaxi senyer, con lome culpable | esta dauant son senyor so | plegant e clamant merce, | Enaxi nos seyner so | plegam a uos, e clamam merce da | uant lo uostre beneyt altar e deuant la sancta creu, que uos | nos endressets ens ajudets. Cor enaxi senyer con | uos en la uera creu recreas tot lo mon. Enaxi nos auem | esperansa en uos, quens desliurets daquesta obra qui es | a nos trop carregosa § ¡A seyner deus. Enaxi com lo | me qui s enamora, e es son comensament en amar | ab alegre e en audacia. Enaxi nos, en lo comensament | que comensam aquesta obra

(1) Esta palabra está en el margen, de letra del mismo tiempo que la del códice.

(2) enaxi, anotado en el margen x apellam (apostilla del xv).

(3) enfre; enfrente.

comensam ab gran ale | gria e ab gran auda-  
cia per forsa de gran amor, perque uos nos pre-  
gam seyner que tota esta obra fassats | esdet  
uenir en amor e en alegre. § E enaxi seyner  
com | lo mariner qui es en lo gran pelec e ha  
esperansa | (en uos quel traguats daquell ab  
alegria. En axi seynor | auem nos esperansa)  
(<sup>1</sup>). (2.<sup>a</sup> columna) quens tragats d esta gran  
obra qui es a nos trop fe | xuga, per forsa de  
gran amor e de gran alegre. O Senyor deus,  
uos sabets be que l home con es fort carregat, |  
que son desig es que del fex gran que porta  
sia desca | rregat. Enaxi nos seyner desijam  
que desta obra, per gracia uostra siam des-  
carregats, cor trop es a nos gran | carrec. § Em-  
pero seyner, enaxi con l ome qui sauen | tura,  
per tal que conçeguesca so que molt ama.  
Enaxi | nos uolenterosament nos gitam a auen-  
tura en lo | tractament d esta obra. § Enaxi  
seyner com l om qui leua lo fexuc fex e i met  
tota sa forsa en aquel a leuar, enaxi nos me-  
tem tota la nostra forsa en lo dictament d a |  
quest libre. E en axi senyer con la lebra quel  
lebrer | encausa ha mester tots sos .iiiij. peus,  
Enaxi nos seyner | auem ara en esta obra mes-  
ter totes nostres forses. § | Mas enaxi seyner  
con io no son esdeuengut en esser | per mes  
forses, enaxi seyner aquest fex tan fexuc  
desta obra | no pot uenir a acabament per mi. |  
§ On con totes estes forses Seyner defallissen  
a portar aquex fex sino la uo | stra, pream uos  
seyner que uos en la nostra forsa nos en |  
fortats, ers aiudets per tal que aquest fex  
portar pus | cam. ¡O seyner deus, pus auem  
parlat del pelec desta obra, couense que en-  
trem en ela e uingam a les | distincions e al  
entrament d ela. § E uos seyner, en | axi con  
sots estat al comensament del pelec e al mig |  
e en la fi, auem nos esperansa que o siats en  
tota la obra. | § Uos seyner sabets be, que io son  
uil, e per Natura pobre e | per mes males obres,  
per que io no son digne que en esta | obra mon  
nom sia escrit ne que a mi sia atribuïda esta |  
obra, per que io mon nom exil e delesch desta  
obra e ela | seyner atriboesch, aço a uos qui  
sots nostre seynor deus. |

*De la primera distincio, d alegra... &c.*

(<sup>1</sup>) Lo contenido entre parentesis, se lee un poco más abajo de la primera columna, escrito al parecer de la misma mano. Apenas si es inteligible por lo borroso.

Así acaba el curioso prólogo, y em-  
piezan las distribuciones ó capítulos: el  
que corresponde al dia de hoy 23 Enero  
empieza:

«§ XXV. *Com Deus ha uolgut que ueritat  
sia carera de saluacio.*

¡A Deus loat, magnificat, temut, amat!  
uos sots seyner | uera ueritat en totes nostres  
obres, e en tota | uostra esencia, seyner no  
ha nula altra cosa sino | ueritat. E per so  
seyner, cor uos sots ueritat uolets que | ueritat  
sia e carera, per la qual hom peruenga a | uos,  
cor seyner no seria couinent cosa, que uos  
fos | sets ueritat, e les uies perque hom peruen-  
ria á la uostra | gloria, fossen fora de ueritat.  
§ On con sia... &c.»

En las últimas páginas de la obra de-  
clara la utilidad de su filosófico libro, de  
esta peregrina manera.

«Tant es bo seyner aquest libre, que el es  
bo a ue | er, e a oyr, a odorar, e a gustar, e  
asentir, e a cogitar, | e a percebre, e auer consi-  
ciencia, e subtilea (<sup>1</sup>) e a aro | sitat. Cor enaxi  
con lo cauayl es bo a caualcar, el | auctor á  
cassar | e lo ferre a taylor, e lo foc a coure, e  
lo | pa a meniar, e lo sol a luyr. Enaxi seyner  
aquest libre | de contemplacio, es bo a usar e  
a endressar totes les sençua | litats e les entle-  
llectuitats qui son en home... &c.

Más adelante da gracias á Dios por  
haber acabado su libro de este modo:

«*Com hom fa gracias a Deu d aquest libre de  
contemplacio.*

¡A Deus gran, sobre tota granesa! a Deus  
fort sobre | tota forsa, con aquest libre sia sey-  
ner departit | en tantes rahons e en tantes  
estraynes e noue | les prouacions, e en tan  
nocios. E com aquest libre | seyner, sia al  
mon tan necessari, per so cor es occasio | e  
con fermacio de uera fe, e a demostracio de  
ueres | raons, e a multiplicar deuocio en uos, e  
amar, e a lo | ar, e a honrar, e a servir, e a obir.  
E con lo uostre seruidor per | nostra ajuda  
e ab nostra gracia aia acabat e cumplit aquest |  
libre per asso seyner fa a uos gracias e merces  
d aquest libre. | On per asso besa la terra, e leua

(<sup>1</sup>) Subtilea, granea, bonea... son formes anticuadas de *sutileza, bondad, grandeza...* &c. en nuestro lenguaje usual queda aún *antigüea, antigüedad.*

ses mans e sos huyls al cel ab cor humil e deuot, e diu: ¡gloria e laor e reueren|cia, e honor per tots temps sia donada e feta, a uos seyner | deus! qui aets feta tanta de gracia al uostre sots mes, | que el es uengut a acabament e a fi desta obra e art | e contemplacio...

Concluye con estos dos párrafos:

«Acaba e cunplida es aquesta traslacio de libre | de contemplacio d arabic en romans. La qual transla | cio, fo fenida lo primer dia de layn en uulgar, e la con|pilacio d arabic fo fenida e termenada en lo Sant di | uenres de pasca, en lo qual pres mort e passio nostre | Seynor deus Jhu X. fill de la uerge gloriosa nostra | dona sancta maria.

«Benedicció e gloria seynor deus sia donada a totç | aquels e aqueles qui uos adoraran, e us contemplaran | ab aquesta obra, e qui per mi pobre peccador uicios |, culpable, mesqui, en lo qual no son los bens que nos | deym que son en mi, los quals auem dits, per tal que | la obra, n parega en sia pus enamorada, e qui n sia mes comt | emplada, uos pregam . e qui a auant me | tran esta obra de contem- placio, a gloria e a laor de | uos, qui sots nos- tre honrat seynor deus Jhesu Xrist. Amen.

Así termina tan curioso códice, á cuyo texto preceden tres fólíos de *rubriques* ó índices. Libro digno de ver la luz pública, en la futura *Biblioteca luliana* que prepara D. Gerónimo Rosselló y cuyo M. S. debe de ser custodiado con el interés con que se guarda un tesoro.

GABRIEL LLABRÉS.

EPIGRAMA.

DE ADMIRABILI CONVERSIONE RAYMUNDI, AD MELIOREM FRUGEM.

*Cum modo Raymundus vitis laxaret habenas  
Et velitum preceps iret in omne nefas,  
Cælesti monitu resipit, vitamque retexit  
Non alia pandet lumina, Saulus, ope,  
Christi colis ferus ille necem, interitumque pa-*  
[rabat:

*Hic mortem demens, exitiumque sibi.  
Hortatu Domini tactus mutatur uterque  
O mirum artificis cuncti potentis opus:  
Saulus fit Paulus, Radius Raymundus et orbis,  
Diuinam, toto qui ferat, orbe fidem.*

EX GYMNASIO MONTIS SION.

ICONOGRAFÍA DE R. LULL (\*)

Loca publica presenti civitatis Majorica- rum in quibus de pictus B. Raymundus Lullus martir, in quibus annis singulis suis die- bus devotæ personæ..... usimæ celebrant festa: exceptis ecclesiis ejusdem civitatis et partis foraneæ ejusdem regni Majoricarum.

*En la Parrochia de Sta. Eulalia.*

1. Primo en lo porxo de la plassa noua.
2. Item en la plassa del Call.
3. Item en la porta de mar de la Calatrava.
4. En la font publica prop St. Hieroni.
5. En la font devant de la plassa del Temple.
6. Item en la plassa del pes de la palla.
7. Item en la font del acorador.
8. Item en la porta noua de la ciutat, mirant á la montaña de Randa.
9. Item en la plassa del pes del formatje.
10. Item en lo carrer de la sombrarería.
11. Item en la plassa del Banch del oli.
12. Item en la font de la flassadería.
13. Item en la plassa de Sta. Eulalia en- trant al carrer de St. Fransch.
14. Item á la Sabatería á la part de Sta. Eulalia.
15. Item en la font de la plassa de les Corts.
16. Item dins la scriuanía del mag. va- guer en lo lloch hont se té la audiencia.
17. Item en la plassa de la carnisseria.
18. Item en lo carrer dels bunyols en la plasseta.

*En la parrochia de Sta. Creu.*

1. Primo en lo puig de Sta. Creu devant la iglesia de St. Pere.
2. Item en lo carrer de la mar entrant á la plassa del Born.

*En la parrochia de St. Jaume.*

1. Primo a la plasseta y vol ta d' en Jolit.

(\*) Nos ha facilitado esta relacion nuestro consocio y colaborador D. Pedro de A. Peña, quien posee muy curiosos documentos relativos al culto y veneracion prestada á Ray- mundo Lulio, recogidos por su Sr. tio el M. I. Sr. D. Miguel Peña Canónigo de nuestra Sta. Iglesia Catedral. (e. g. e.)

Otro dia continuaremos esta Relacion iconográfica con otros documentos que se hallan en nuestra Redaccion.







*En la Parrochia de St. Michel.*

1. Primo en lo carrer de St. Michel passat lo monestir del olivar.
2. Item junt a la porta de la ciutat dita a porta pintada.
3. Item en la plassetta de la font de naxona.

*En la Parrochia de St. Nicolau.*

1. Primo en la plassa devant St Nicolau.
2. Item en lo carrer de la ferreria.
3. Item en lo porxo de la carnisseria de uall, y plassa del Mercat.
4. Item en lo carrer de la barreteria junt a la iglesia del St. Sperit de Roma.
5. Item en la font baix de la scala de N.º S.º del Roser del Monestir de St. Domingo.

*P. Ribot not. 9 Aprilis 1619.*

*Al P. fr. Juan Riera del orden de St. Francisco. Roma.*

Por la copia,  
P. DE A. PENYA.

NUESTROS GRABADOS.

LÁMINA XXV.

Entre las muchísimas estampas que conocemos del insigne Raymundo Lulio hemos elegido para acompañar el presente número, la grabada en 1770 por D. Francisco Muntaner Académico de la Real de San Fernando. (\*)

La posicion de esta imagen ha sido copiada repetidamente por pintores y escultores, y aun exajerada, como puede verse en algunos retablos de nuestras iglesias, en que suele ocupar una de las hornacinas, repisas ú acroteras laterales.

En el fondo aparece fantaseada la ermita de Miramar; dos angelitos sostienen a sus piés sendos volúmenes con las insignias de Doctor; y una orla abarro-

cada pero sencillamente graciosa circuye el grupo.

De desear sería que se reprodujeran y circularan profusamente imágenes tan notables como la presente, acompañadas de una concisa biografía del Héroe bienaventurado á quien representan; para de este modo, popularizarle entre todas las clases de nuestra sociedad que, puede decirse, apenas conocen el nombre de nuestro inmortal compatriota.

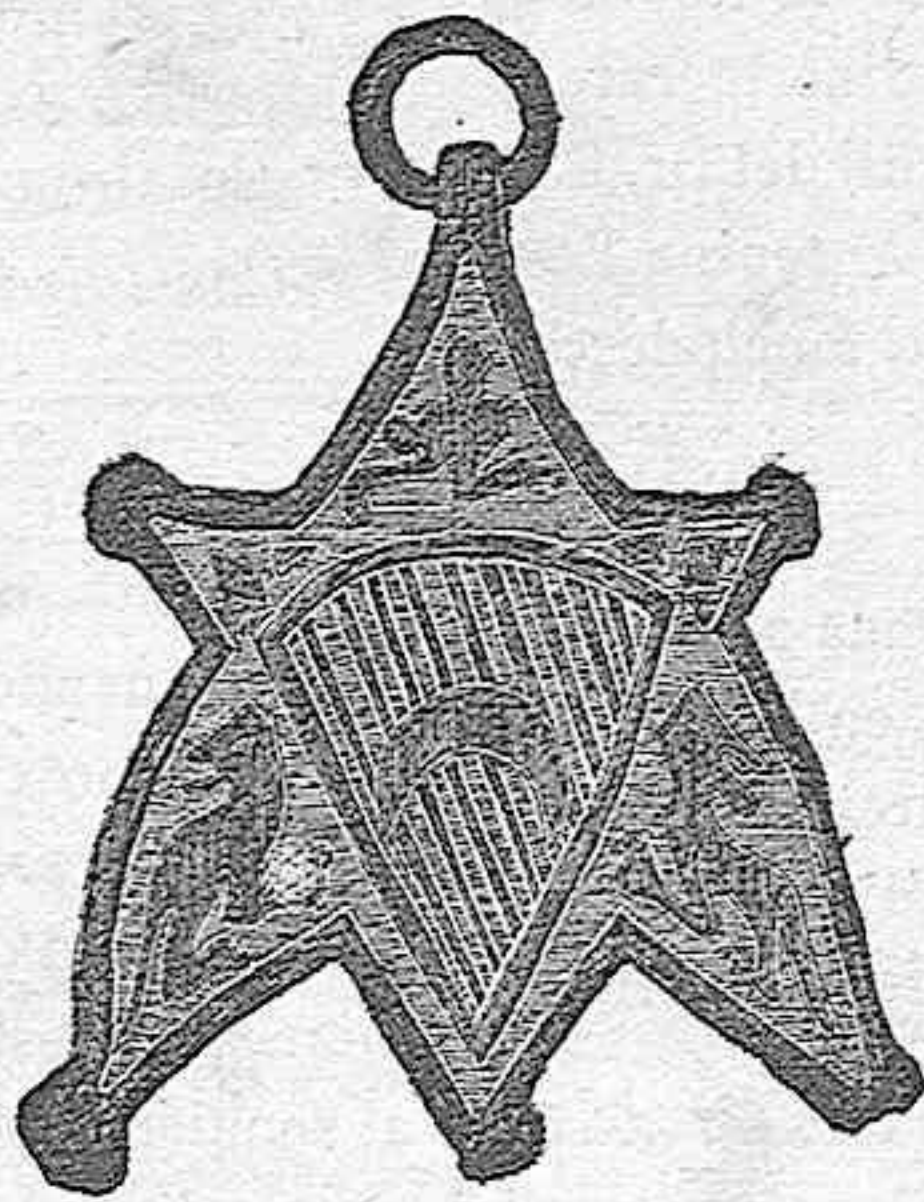
MEDALLON.

Este medallon fué hallado al abrirse unos cimientos junto á la calle de Rubí, en Palma. Lo gastado de su superficie impide averiguar si ha sido esmaltado. Su escudo con la media luna sobre fondo rayado toscamente parece corresponder al apellido Lull.

¿Habrá sido este medallon algun distintivo usado por los profesores ó discípulos de la Universidad Luliana?

Si alguno de nuestros lectores tiene datos para contestarnos se lo agradeceremos.

B. FERRÁ.



MEDALLON DE COBRE REPUJADO.  
(Tamaño natural.)

LA CAPILLA DEL B. RAMON VELL.

Por el interés que pueden tener, ahí transcribimos algunas noticias entresacadas de los libros de sacristía que en el siglo pasado escribió el curioso

sacristan del convento de S. Francisco Ramon Calafat, que revelan la devoción pública que á Lulio tenían, tanto el Ayuntamiento como nuestros antepasados.

ORNAMENTOS DE LA CAPILLA.

» Vuit llantias de plata, y quatre branques tambe de plata.

» Una corona y una ploma de plata per la figura del B. Ramon.

(\*) Véase el Diccionario de Profesores de Bellas Artes en Mallorca, por D. Antonio Furió. - Pág. 106.

»Una llantia y catorze canalobres de lleutó en la capella del sepulchre del B. Ramon.

»Úe reliquiari de plata ab las barras (mandibula inferior) del B. Ramon, enpavitat de plata, ab un vidre devant.

»Un reliquiari de plata ab las reliquias de Ne. P. S. Francesch y del B. Ramon Llull.

»Un palis en el B. Ramon cuyo camp es verd ab flors de or y randa de or.

»Un palis de tizu ple, ab galó de plata que regalá al sepulchra del B. Ramon, D.<sup>a</sup> Magdalena Puig-Dorfil y Fortuny.

»Un dozeret color de rosa, flors de plata, ab galó de plata per la figura del B. Ramon.

»Set domassos, dos tapados ab randa... &c. (1)

\* \* \*

«Als 7 desembre 1700 fonch posada una llantia de plata de valor de 100. l. 3 devant el cos del Invictissim martir de X<sup>to</sup>. y Dr. Illuminat el B<sup>to</sup>. Ramon Llull, la qual ha fet, de orde de su Illustrissima, conforma sentencia (que) se ly feu per haver cremat un imatge ó figura de di S.<sup>t</sup> la qual estava dins la carcel Ecclesiastica, Baltazar Calafat fill del Dr. Calafat Dr. en lleys, y de la Sra. Antonina Danus, estudiant Thonista, y simul fonch descomunicat per el V<sup>ri</sup>. Gl.»

\* \* \*

«A 28 Juny 1701. fonch posada una llantia de Plata de valor de 50 l. 3. en la Capella del B.<sup>to</sup> Ramon Llull, la qual presentá a dita Capella Elizabet N. muller de M.<sup>e</sup> Christofol Sabater escultor, per haverly assistit dit S.<sup>t</sup> en una enfermedat que patia sa filla.»

\* \* \*

(1) De las ocho lámparas, seis, costeadas por la piedad Luliana de nuestros antepasados, en union de doce más que poseia el convento, fueron á parar en 1812 á la fabrica de moneda segun se desprende del dato que sigue: «Dia 14 Janer de 1812 el P. Fr. Miquel Ferrer Pre. y Sacristá del Real Convent de St. Francesch de Palma, de orde de Ne. Rt. P. Fr. Pera Sastra. Mtre. Provincial, va anar en la Rl. Tresoreria per afecta de fer lo entrego de 20 llantias de la iglesia de dit Convent, y de la Tresoreria ab compañía del Receptor pasá á la fabrica de moneda ahont feu lo entrego de ditas llantias de plata, las que pesaren 893 7 y mitge. De las ditas llantias havia sis qui penjaven devant el cos del B. Ramon, quatra en la capella del St. Christo, una en la capella del B. Ramon nou y las otras en la capella de St. Antoni de Padua. De este entrego se tirá acta per mans de Not. y fonch entregat del matex Receptor un paper de recibo á N. P. Provincial.

De tot esto don se jo Fr. Miquel Ferrer Sacristá.

Respecto del retablo de dicha capilla, nos dará noticia de quien le costeara el siguiente dato, sacado de los manuscritos del inolvidable D. Tomas Aguiló, quien á su vez copió al citado Calafat.

«A 4 de Setembre de 1614, en lo vas de la capella del Bto. Ramon Llull, propia dels Armengols, (enterraren) el Sr. Nicolau Armen-gol, ciutada militar, y éste fonch qui maná fer un cuadro en dita capella ab las seuas armas, y que se donás al convent una odre de oli cada any per cremar la llantia devant el Sant, y en cas se mudás dit B. Ramon a altra capella, se don oli bastant per cremar dita llantia en totas las festas de Ntra. Sra. y de Cristo Ntro. Sr. El valor de dit cuadro ha de ser de 200 7 poch mes ó menos, y en mitj de ell vol la figura de Ntra. Sra. de la Consolacio, y S. Nicolau a una part y a la altre el dit Beato. Testó con Bart<sup>e</sup>. Ferro, a 26 agosto 1614.» El primer pago que se trobe en el libre vell es á 8 de Juny 1660.»

En la actualidad se enciende dicha lámpara á expensas de la piadosa señora D.<sup>a</sup> Catalina Zaforteza.

(Concluirá.)

A.

---

## OFICIAL.

---

Insiguendo la costumbre establecida, el domingo próximo, 31 del corriente, á las 9 de la mañana se celebrará una misa por D. Sebastian Cerdá Pbro. Sócio Ex-colegial, en el altar de Nuestra Señora de la Puridad, junto al sepulcro del Bto. Raymundo Lulio; para cuyo religioso acto se convoca á los señores socios.—P. A. de la J. de G.—El Secretario, M. Bonet.

A tenor de lo prevenido en el Reglamento de la Arqueológica Luliana, esta Sociedad se reunirá en Junta general ordinaria el dia 31 del corriente á las 7 de la noche. Lo que se anuncia para conocimiento de los señores socios numerarios.

Palma 25 Enero de 1886.—El Presidente interino, Jnan Lladó Pbro.—El Secretario, M. Bonet.